



Atlas Copco



**Atlas Copco Group**  
का व्यावसायिक  
पार्टनर मापदंड

## परिचय

Atlas Copco Group जो स्टॉकहोम, स्वीडन में स्थित एक वैश्विक औद्योगिक कंपनी है, उसमें 43,000 से अधिक कर्मचारी हैं और 180 से अधिक देशों में ग्राहक हैं। हमारे औद्योगिक विचार हमारे ग्राहकों को विकास के लिए सशक्त बनाते हैं और समाज को आगे की ओर ले जाते हैं। इस प्रकार हम एक बेहतर कल का निर्माण करते हैं। हम मार्गदर्शक हैं और तकनीकी को बढ़ावा देते हैं तथा पूरे विश्व की कंपनियाँ हमारी विशेषता पर विश्वास करती हैं। बाज़ार में हमारे सबसे बेहतरीन कम्प्रेसर, वैक्यूम सॉल्यूशन, जनरेटर, पंप, बिजली उपकरण और असेंबली सिस्टम हर जगह उपलब्ध हैं।

हमारे ग्राहकों, आपूर्तिकर्ताओं, अन्य व्यावसायिक साझेदारों और हमारे हितधारकों की पहली पसंद बनना ही हमारे समूह का विज़न है। Atlas Copco Group अपने प्रमुख मूल्यों का पालन करके और अपने व्यवसाय के अभ्यासों में नैतिक होकर और वे व्यावसायिक साझेदार, जो समान मूल्यों और मानकों का पालन करते हैं उनके साथ मिलकर इसे प्राप्त करने का इरादा रखती है।



### Atlas Copco Group की आचार संहिता <sup>1</sup> वर्णन करती है:

- Atlas Copco में, हम अपने सभी व्यावसायिक कार्यों में नैतिकता के उच्च मानकों को बनाए रखने के लिए प्रतिबद्ध हैं, जिसका अर्थ है कि हमें अपने व्यावसायिक भागीदारों से भी यही उम्मीद रखते हैं। हम अपने व्यावसायिक भागीदारों को आचार संहिता के कथित उल्लंघनों की रिपोर्ट करने के लिए प्रोत्साहित करते हैं।
- सभी व्यावसायिक भागीदारों से अपेक्षा की जाती है कि वे Atlas Copco के मूल्यों और आचार संहिता का पालन करें। हम यह सुनिश्चित करने के लिए अपने व्यावसायिक भागीदारों की स्क्रीनिंग और ऑडिट करते हैं कि हमारे पास ऐसे भागीदार हैं, जो गुणवत्ता, व्यावसायिक नैतिकता, पर्यावरण, मानवाधिकार और संसाधन दक्षता के संबंध में हमारे उच्च मानकों को साझा करते हैं।

यह दस्तावेज़ हमारे व्यावसायिक भागीदारों के समूह की बुनियादी अपेक्षाओं का संक्षिप्त विवरण प्रदान करके व्यावसायिक नैतिकता और सामाजिक, सुरक्षा, स्वास्थ्य तथा पर्यावरणीय प्रदर्शन के संबंध में Atlas Copco के मानकों और नीतियों के कार्यान्वयन में सहायता करता है।



नीचे दिए गए मापदंड Atlas Copco Group की आचार संहिता पर आधारित हैं, जो कि समूह द्वारा समर्थित निम्नलिखित अंतर्राष्ट्रीय दिशानिर्देशों के आधार पर बने हैं:



## सामान्य आवश्यकताएँ

व्यावसायिक भागीदार जैसे कि आपूर्तिकर्ता, उप-ठेकेदार, संयुक्त उद्यम भागीदार, एजेंट, पुनर्विक्रेताओं और वितरकों को हमारी आचार संहिता के अनुसार समूह की प्रतिबद्धताओं और अपेक्षाओं को कायम रखने के लिए सहमत होना चाहिए। यदि Atlas Copco Group के उत्पादों या सेवाओं के उत्पादन के लिए व्यावसायिक भागीदार उप-ठेकेदारों की सहायता लेते हैं, तो यह उस व्यावसायिक भागीदार की जिम्मेदारी है कि वह अपने उप-ठेकेदारों का मूल्यांकन और चयन करने के लिए इन्हीं सिद्धांतों का उपयोग करे। अनुरोध किए जाने पर, व्यावसायिक भागीदार को Atlas Copco को सूचित करना चाहिए कि वे किन उप-ठेकेदारों की सहायता ले रहे हैं।

व्यावसायिक साझेदारों को अपनी सभी गतिविधियों में उन देशों में अपने संचालन और रोजगार पर लागू होने वाले राष्ट्रीय कानूनों और विनियमों का पालन करना चाहिए जिनमें वे काम करते हैं। Atlas Copco की आवश्यकताएँ राष्ट्रीय कानून में निर्धारित आवश्यकताओं से अधिक हो सकती हैं, इस स्थिति में व्यावसायिक साझेदार को Atlas Copco की अतिरिक्त आवश्यकताओं का पालन करना होगा। ऐसी स्थितियों में व्यावसायिक साझेदार को इस दस्तावेज़ पर हस्ताक्षर करने से पहले Atlas Copco को विरोध के बारे में सूचित करना चाहिए।

हम उम्मीद करते हैं कि हमारे व्यावसायिक साझेदार किसी भी संदिग्ध कदाचरण या हमारी आचार संहिता से होने वाले विचलनों की रिपोर्ट करेंगे। हमारे पास SpeakUp नाम का एक बाहरी रिपोर्टिंग सिस्टम है, जो किसी भी हितधारक के लिए उपलब्ध है और उन्हें पूरी तरह से गुमनाम रहने की पेशकश करता है। रिपोर्ट लगभग किसी भी भाषा में बनाई जा सकती है। हमारी वेबसाइट पर SpeakUp के बारे में अधिक जानें।

<sup>1</sup><https://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/living-by-the-highest-ethical-standards/code-of-conduct>



# व्यवसाय साझेदार मापदंड



## 1. व्यक्तिगत लाभ के लिए कोई शोषण या जबरन मजदूरी नहीं

श्रमिक से जबरन या उसकी इच्छा के बिना कार्य करवाना, आधुनिक गुलामी किसी भी रूप में बर्दाश्त नहीं की जाती है। इसमें किसी व्यक्ति को दंड की धमकी देकर काम करवाना शामिल है। यह व्यावसायिक भागीदारों को कर्मचारियों के रोजगार के दौरान उनसे पैसे जमा कराना या मूल दस्तावेज़ जैसे पासपोर्ट, शिक्षा प्रमाण पत्र और इसी तरह के कागज़ात जमा करने की आवश्यकता से भी रोकता है।



## 2. बाल श्रम नहीं

Atlas Copco बाल श्रम के उपयोग को प्रतिबंधित करता है। व्यावसायिक भागीदारों को यह सुनिश्चित करने के लिए निवारक कदम उठाना चाहिए कि वे किसी भी ऐसे व्यक्ति को रोजगार न दें जिसकी आयु रोजगार करने की कानूनी आयु से कम हो। इसका अर्थ है कि जब तक स्थानीय कानून उच्च आयु सीमा निर्धारित नहीं करता है, तब तक कोई भी व्यक्ति जिसकी आयु अनिवार्य शिक्षा पूरी करने की आयु या 15 वर्ष से कम है (या ILO करार संख्या 138 द्वारा अनुमत 14 वर्ष की आयु से कम है) उसे रोजगार पर नहीं रखा जाएगा। लागू स्थानीय कानून के अनुपालन में अधिकृत नाबालिगों को, उनकी उम्र के लिए उपयुक्त काम करने की स्थिति, काम के घंटे और मजदूरी प्रदान करने के लिए प्रबंधन जिम्मेदार है। जोखिमपूर्ण कार्य के लिए न्यूनतम आयु 18 वर्ष है।



## 3. कार्यशाला के उद्देश्यों और आधारभूत नियमों को समझें। कोई भ्रष्टाचार नहीं

व्यावसायिक साझेदारों को जबरन वसूली और रिश्वतखोरी सहित सभी प्रकार के भ्रष्टाचार के खिलाफ काम करना चाहिए। नकली दस्तावेज़ों या अन्य अवैध अभ्यासों अथवा अघोषित उत्पादन इकाइयों या आपूर्तिकर्ताओं का उपयोग नहीं किया जा सकता है। Atlas Copco द्वारा लिखित रूप में और अग्रिम सूचना देने पर व्यावसायिक भागीदारों को ऑडिट करने की अनुमति देनी चाहिए। व्यावसायिक साझेदारों को उनके द्वारा निष्पक्ष प्रतिस्पर्धा के लिए अपनी प्रतिबद्धता की पुष्टि करना चाहिए और मूल्य निर्धारण, बाजार साझाकरण या इसी प्रकार की अन्य समान गतिविधियों की चर्चाएँ या समझौते नहीं करने चाहिए।



## 4. मानवाधिकारों का समर्थन और सम्मान

व्यावसायिक भागीदारों को मानवाधिकारों के संरक्षण का समर्थन और सम्मान करना चाहिए। उन्हें इस बात की पुष्टि करनी चाहिए कि वे मानवाधिकारों के हनन में शामिल नहीं हैं और Atlas Copco Group द्वारा समर्थित मुख्य अंतर्राष्ट्रीय नैतिक दिशानिर्देशों का पालन करते हैं।



## 5. भेदभाव को समाप्त करना

व्यावसायिक भागीदारों को समान अवसरों, निष्पक्षता और विविधता का समर्थन करना चाहिए और यह सुनिश्चित करना चाहिए कि सभी कर्मचारियों पर उनकी उम्र, विकलांगता, जातीयता, लिंग, लिंग पहचान, राष्ट्रीयता, राजनीतिक राय, धर्म और यौन अभिविन्यास पर ध्यान दिए बिना, किसी भी रोजगार संबंधी निर्णयों में उनकी क्षमताओं और योग्यता के अनुसार व्यवहार किया जाना चाहिए।



## 6. प्रत्येक दुविधा में एक टेक्स्ट है जो परिस्थिति और तीन उत्तर विकल्पों का विवरण देता है। एक सुरक्षित और स्वस्थ कार्य वातावरण सुनिश्चित करना

व्यावसायिक भागीदारों के लिए आवश्यक है कि वे हर समय कर्मचारियों की सुरक्षा को प्राथमिकता दें। कार्यस्थल के परिसर और फैक्ट्री की स्थिति ऐसी होनी चाहिए कि श्रमिक एक सुरक्षित और स्वस्थ वातावरण में अपना कार्य कर सकें, जिसमें आग की रोकथाम भी शामिल है। जोखिमों को कम करने के लिए, कर्मचारियों के स्वास्थ्य को संरक्षित रखने के लिए तथा सुरक्षा, प्रशिक्षण के लिए उपयुक्त नीतियाँ होनी चाहिए और उनकी भूमिका के विवरण स्पष्ट होने चाहिए। कर्मचारियों को प्रदान की जाने वाली सुविधाओं के लिए व्यक्तियों की गरिमा की रक्षा करनी चाहिए और व्यक्तिगत स्वच्छता की जरूरतों को पूरा करना चाहिए। व्यावसायिक भागीदारों को अपने कर्मचारियों की ओर से सुरक्षा सुनिश्चित करने और कार्यस्थल की स्थितियों से होने वाली दुर्घटनाओं और बीमारियों को रोकने के लिए उचित कार्रवाई करनी चाहिए। इसमें प्राथमिक चिकित्सा और व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण की उपलब्धता के साथ-साथ सही और (जहाँ लागू हो) प्रमाणित उपकरण शामिल हैं।

हम उम्मीद करते हैं कि हमारे व्यावसायिक साझेदार कार्य समय और वेतनों के लिए अंतर्राष्ट्रीय नियमों, राष्ट्रीय कानून और स्थानीय दिशानिर्देशों का पालन करेंगे।



## 7. संघ की स्वतंत्रता और सामूहिक सौदेबाजी का अधिकार

व्यावसायिक भागीदारों को यह पुष्टि करनी चाहिए कि कार्यस्थल और मुआवजे संबंधी मुद्दों को हल करने के लिए उनके कर्मचारी प्रबंधन के साथ खुले तौर पर संवाद करने के लिए स्वतंत्र हैं। कर्मचारियों को यह चुनने का अधिकार है कि सामूहिक सौदेबाजी के उद्देश्य से उन्हें श्रम संघों के माध्यम से प्रतिनिधित्व करना चाहिए या नहीं। Atlas Copco ऐसे अधिकारों का उपयोग करने वाले किसी भी कर्मचारी के साथ भेदभाव को बर्दाश्त नहीं करता है।



## 8. प्रतिभागी अपने पोस्ट-इट नोट्स का उपयोग यह दिखाने के लिए करेंगे कि उन्होंने किस उत्तर को चुना है। पर्यावरणीय जिम्मेदारी लेना और जलवायु संबंधी कार्रवाई करना

व्यावसायिक भागीदारों के पास एक स्वीकृत पर्यावरण प्रबंधन प्रणाली होनी चाहिए या उन्हें अपने पर्यावरण के प्रदर्शन में निरंतर सुधार के लिए प्रतिबद्धता दिखानी चाहिए। इसमें उत्पादन, डिजिटलाइजेशन, उत्पाद का उपयोग, परिवहन और अपशिष्ट के निपटान से होने वाले पर्यावरणीय प्रभाव को कम करने के प्रयास करना शामिल है।

हमारे सभी व्यावसायिक भागीदारों को जलवायु की चुनौती से निपटने के लिए कार्रवाई करनी चाहिए।

पर्यावरण का संरक्षण और पर्यावरण के अनुकूल प्रौद्योगिकियों को बढ़ावा देने के लिए व्यावसायिक भागीदारों को अपने व्यवसाय का संचालन इस तरह से करना चाहिए जिससे पर्यावरण की रक्षा और संरक्षण हो, उदाहरण के लिए, पानी के उपयोग और अपव्यय किए गए जल के उपचार पर ध्यान देना। उत्पादों और सेवाओं को विकसित करते समय, व्यावसायिक भागीदारों को उन नकारात्मक पर्यावरणीय प्रभावों पर ध्यान देना और कम करना चाहिए, जो उत्पादों और सेवाओं के निर्माण, वितरण और उपयोग के साथ-साथ उनके निपटान के दौरान हो सकते हैं। व्यावसायिक भागीदारों को उत्पादों, प्रक्रियाओं और डिजाइन में पर्यावरण के अनुकूल प्रौद्योगिकियों के विकास और प्रचार के लिए अपनी प्रतिबद्धता की पुष्टि करनी चाहिए।



## 9. Atlas Copco के निषिद्ध और घोषणा योग्य <sup>3</sup> सूचियों का अनुपालन

Atlas Copco की निषिद्ध सूची उन पदार्थों के बारे में बताती है जिन्हें Atlas Copco को डिलीवर किए गए पार्ट्स, उत्पादों या कच्ची सामग्री में अथवा उत्पादन प्रक्रियाओं में जिनका उपयोग नहीं किया जाना चाहिए। घोषणा योग्य सूची में ऐसे पदार्थ शामिल हैं जिनका उपयोग सीमित होगा, और Atlas Copco को डिलीवर किए जाने वाले आइटम्स में किसी भी सूचीबद्ध पदार्थ की सामग्री को घोषित किया जाना चाहिए। विवादित खनिजों को भी घोषणा योग्य सूची में शामिल किया गया है, स्पष्टीकरण के लिए मापदंड 4 देखें। व्यावसायिक भागीदारों को इन सूचियों के अनुपालन की पुष्टि करनी चाहिए, सूचियों के अपडेट का पालन करना चाहिए और यदि किसी शामिल पदार्थ में कोई समस्या हो, तो Atlas Copco को सूचित करना चाहिए।

यदि Atlas Copco द्वारा अनुरोध किया जाता है, तो व्यावसायिक भागीदारों द्वारा उपलब्ध कराए जाने वाले पार्ट्स, उत्पाद या कच्ची सामग्री में से किसी एक या उससे अधिक में विरोधी खनिज <sup>12</sup> हैं और उन्हें विरोध-प्रभावित और उच्च जोखिम वाले देशों से मंगाया गया है, तो उन्हें OECD सम्यक् तत्परता दिशानिर्देशों का पालन करते हुए यथोचित आचरण करने के लिए सहयोग हेतु तैयार होना चाहिए।

यूएस सिक्योरिटीज़ एंड एक्सचेंज कमीशन की परिभाषा के अनुसार विरोधी खनिज कोलम्बाइट-टैटालाइट (कोल्टन), कैसिटराइट, सोना, वॉल्फ्रामाइट या उनके डेरिवेटिव (टिन, टंगस्टन और टैटलम) हैं।

<sup>3</sup>निषिद्ध और घोषणा योग्य सूचियाँ Atlas Copco Group की वेबसाइट पर उपलब्ध हैं:

<http://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/living-by-the-highest-ethical-standards/ethical-supply-chain>

## अनुपालन और फ़ॉलो-अप

Atlas Copco हमारे व्यावसायिक भागीदारों से हमारे सामाजिक, व्यावसायिक नैतिकता और पर्यावरण संबंधी मानकों और प्रतिबद्धताओं को साझा करने की अपेक्षा करता है। इस प्रतिबद्धता को एक तुलना योग्य आचार संहिता वाले व्यावसायिक भागीदार द्वारा या इस दस्तावेज़ पर हस्ताक्षर करके प्रदर्शित किया जा सकता है।

व्यावसायिक भागीदार जो इन मानदंडों को लागू करने में अति सक्रिय हैं या जो इन मानदंडों को पूरा कर चुके हैं, उन्हें पसंदीदा भागीदारी के लिए मान्य किया जाता है। हम अपने व्यावसायिक संबंधों की समीक्षा करते हैं और उन व्यावसायिक भागीदारों के साथ संबंध समाप्त कर सकते हैं जो हमारे मानकों और मानदंडों के अनुरूप परिवर्तन नहीं करना चाहते हैं।

Atlas Copco Group की कंपनियाँ अपेक्षा करती हैं कि हमारे व्यावसायिक साझेदार उपर्युक्त मानदंडों के साथ अपने अनुपालन को प्रदर्शित करने के लिए पर्याप्त दस्तावेज़ बनाए रखेंगे या एक कार्य योजना स्थापित करके मानदंडों का पालन करने की मंशा और इच्छा प्रदर्शित करेंगे। यदि उल्लंघनों का पता चलता है, तो व्यावसायिक भागीदार अगर इन आवश्यकताओं को पूरा करने की प्रक्रिया में हैं और Atlas Copco के साथ एक कार्य योजना तय करना चाहते हैं, तो वे इस दस्तावेज़ पर अपनी प्रतिबद्धता के लिए हस्ताक्षर कर सकते हैं।

Atlas Copco Group के साथ व्यापार करने की शर्त के रूप में, व्यावसायिक भागीदारों और उनके उप-ठेकेदारों को Atlas Copco और उसके नामित एजेंटों (तृतीय पक्षों सहित) को ऑडिट करने के लिए अधिकृत करना होगा। व्यापार भागीदार के सहयोग से, ऑनसाइट ऑडिट हमेशा अग्रिम रूप से व्यवस्थित किए जाएंगे।

(व्यावसायिक भागीदार का नाम)

ने Atlas Copco की आचार संहिता पर आधारित इस दस्तावेज़ को पढ़ और समझ लिया है और वह इस दस्तावेज़ में सभी मानदंडों और आवश्यकताओं का पूरी तरह से पालन करने के लिए प्रतिबद्ध है।

नाम..... पद/कार्य नाम.....

दिनांक और स्थान..... हस्ताक्षर.....

## अतिरिक्त संदर्भ

Atlas Copco इन मुख्य अंतरराष्ट्रीय नैतिक दिशा-निर्देशों के लिए प्रतिबद्ध है:  
संयुक्त राष्ट्रों के मानव अधिकारों की विश्वस्तरीय घोषणा [www.un.org](http://www.un.org)

कार्यस्थल पर बुनियादी सिद्धांतों और अधिकारों के बारे में अंतरराष्ट्रीय श्रमिक संगठन की घोषणा [www.ilo.org](http://www.ilo.org)

यूनाइटेड नेशंस ग्लोबल कॉम्पैक्ट [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)

बहुराष्ट्रीय उपक्रमों के लिए OECD के मार्गदर्शक तत्व [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

व्यवसाय एवं मानव अधिकारों के लिए संयुक्त राष्ट्र के मार्गदर्शक सिद्धांत [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

Atlas Copco 2008 से ही संयुक्त राष्ट्र ग्लोबल कॉम्पैक्ट का सदस्य है।

Atlas Copco की स्थिरता रिपोर्टिंग ग्लोबल रिपोर्टिंग इनिशिएटिव (GRI) के दिशा-निर्देश [www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org), स्वीडिश एनुअल अकाउंट्स एक्ट की स्थायित्व संबंधी आवश्यकताओं तथा यूरोपीय संघ की लागू स्थायित्व संबंधी आवश्यकताओं का पालन करते हैं।

